



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 February 2022
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее девяносто второй сессии, 15–19 ноября 2021 года

Мнение № 76/2021 относительно Чжан Шаоцзе (Китай)

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Комиссия продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и решения 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В последний раз Совет продлил на трехлетний срок мандат Рабочей группы в своей резолюции 42/22.

2. В соответствии со своими методами работы¹ 20 августа 2021 года Рабочая группа препроводила правительству Китая сообщение относительно Чжан Шаоцзе. Правительство ответило на это сообщение 18 октября 2021 года. Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы явно невозможно (например, когда лицо продолжает содержаться в заключении сверх назначенного ему по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и — в отношении государств-участников — статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

в) когда полное или частичное несоблюдение международных норм относительно права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и применимых международно-правовых актах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

г) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному содержанию без возможности пересмотра дела или получения правовой защиты в административном или судебном порядке (категория IV);

д) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения,

¹ [A/HRC/36/38](#).



политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, которая приводит или может привести к игнорированию принципа равенства людей (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Г-н Чжан — гражданин Китая 1965 года рождения, постоянно проживает в уезде Наньлэ провинции Хэнань. Согласно источнику, г-н Чжан, христианский пастор, на протяжении многих лет помогал группам населения, находящимся в неблагоприятном положении, отстаивать свои права и интересы. В частности, он сопровождал членов своей общины из Патриотической протестантской церкви «Три самостоятельности» в поездке в Пекин, чтобы представить чиновникам центрального правительства жалобы по поводу спора о правах на землю с властями уезда Наньлэ.

5. Источник напоминает, что церковь, председателем и президентом которой был г-н Чжан, официально разрешена правительством. Г-н Чжан также являлся членом политического консультативного комитета Коммунистической партии уезда Наньлэ.

6. Источник информирует Рабочую группу о том, что 17 ноября 2013 года г-н Чжан был взят под стражу полицией в Патриотической протестантской церкви «Три самостоятельности» в уезде Наньлэ провинции Хэнань без ордера на арест. Как сообщается, г-н Чжан пришел в помещение церкви для встречи с начальником Бюро общественной безопасности уезда Наньлэ и заместителем начальника полиции, когда около 12 сотрудников Бюро общественной безопасности уезда Наньлэ вошли в здание и задержали его. На следующий день г-н Чжан был заключен под стражу по подозрению в уголовно наказуемом деянии, тогда же были задержаны более 20 членов церкви. 22 ноября 2013 года г-н Чжан был официально помещен под арест.

7. Источник уточняет, что правовым основанием для ареста, приводимым властями, была статья 290 Уголовного кодекса Китая об организации массовых беспорядков, которая устанавливает, что организация массовых беспорядков, приведших к невозможности нормального осуществления рабочей, производственной, хозяйственной, преподавательской и научно-исследовательской деятельности и явившихся причиной значительного ущерба, при отягчающих обстоятельствах, наказывается лишением свободы на срок от трех до семи лет; те же деяния, совершенные прочими активными участниками, наказываются лишением свободы на срок до трех лет, краткосрочным арестом, надзором или лишением политических прав. Кроме того, упоминалась еще одна норма закона, а именно статья 277 Уголовного кодекса о воспрепятствовании исполнению служебных обязанностей. В соответствии с этой статьей воспрепятствование путем насилия или угроз выполнению в соответствии с законом должностным лицом государственного органа своих служебных обязанностей, наказывается лишением свободы на срок до трех лет, уголовным задержанием, помещением под надзор или штрафом.

8. Источник сообщил Рабочей группе, что г-н Чжан первоначально содержался в изоляторе временного задержания уезда Наньлэ в провинции Хэнань, а затем был переведен в тюрьму Байтяохэ в городе Пуян уезда Нэйхуан.

9. 4 июля 2014 года народный суд уезда Наньлэ приговорил г-на Чжана к 12 годам лишения свободы за преступления организации массовых беспорядков и мошенничества, предусмотренные соответственно в статьях 266 и 290 Уголовного кодекса Китая, и был приговорен к лишению свободы. Источник уточняет, что статья 266 Уголовного кодекса устанавливает, что завладение путем мошенничества имуществом в сравнительно крупном размере наказывается лишением свободы на срок до пяти лет, краткосрочным арестом, а также штрафом в размере от 20 000 до 200 000 юаней²; то же деяние, совершенное в крупном размере или при иных

² Сумма в 6,2 юаня эквивалентна 1 долл. США (обменный курс Всемирного банка по состоянию на 2013 год).

отягчающих обстоятельствах, наказывается лишением свободы на срок от пяти до десяти лет и штрафом в размере от 50 000 до 500 000 юаней; то же деяние, совершенное в особо крупном размере или при иных особо отягчающих обстоятельствах, — наказывается лишением свободы на срок свыше десяти лет или бессрочным лишением свободы, а также штрафом в размере от 50 000 до 500 000 юаней или конфискацией имущества.

10. Народный суд промежуточной инстанции города Пуян рассмотрел приговор и меру наказания г-на Чжана в рамках апелляционного разбирательства и 21 августа 2014 года оставил в силе первоначальный приговор: 12 лет лишения свободы. Сообщается, что адвокатам г-на Чжана не сообщили о дате заседания по апелляционной жалобе и не разрешили присутствовать на заседании. В октябре 2014 года г-н Чжан был переведен в тюрьму № 2 провинции Хэнань в городе Синьсян. Последующие апелляционные жалобы г-на Чжана, как сообщается, не были одобрены. Ожидается, что г-н Чжан будет освобожден 16 ноября 2025 года по истечении срока отбывания наказания.

11. В декабре 2019 года г-н Чжан, как сообщается, продемонстрировал серьезные изменения личности. Источник выражает опасения, что изменение личности может быть связано с лекарствами, которые тюремный медицинский персонал давал г-ну Чжану якобы для лечения повышенного артериального давления.

12. 8 января 2021 года семья г-на Чжана получила уведомление о том, что он был переведен в муниципальную тюрьму Чжэнчжоу. В уведомлении также говорилось, что после перевода он будет подвергнут двухмесячным «воспитательным мерам». В течение этого периода членам его семьи будет разрешено иметь с ним свидания раз в месяц, но ему не будет разрешено ничего получать во время свиданий. Источник выражает обеспокоенность тем, что г-н Чжан таким образом будет лишен предметов первой необходимости, которые обычно приносят члены его семьи.

13. Источник утверждает, что лишение свободы г-на Чжана носит произвольный характер и относится к категориям II и III произвольных задержаний, выделяемых Рабочей группой при рассмотрении представленных ей случаев. В частности, в отношении категории II источник делает вывод о том, что лишение свободы г-на Чжана представляет собой нарушение его права на мирное осуществление права на свободное выражение мнений, свободу собраний и ассоциации, включая права, гарантируемые статьями 18, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека.

14. Источник уточняет, что задержание г-на Чжана, по-видимому, является мстостью со стороны государства за его информационно-просветительскую и практическую деятельность в защиту прав членов его церковной общины и других лиц, в том числе за его усилия по ведению спора о правах на землю с властями округа Наньлэ и за помощь другим людям в поисках справедливости по их личным жалобам. Источник напоминает, что г-н Чжан и связанные с ним лица сталкивались с различными формами мести со стороны государства в ответ на мирное осуществление ими своих прав на свободу выражения мнений, собраний и ассоциации.

15. Источник считает, что местные власти отомстили г-ну Чжану в первую очередь за его усилия по защите прав на землю, которую его церковь приобрела для строительства новой часовни, библейской школы и пастырского центра. Как сообщается, местные власти выступили против этого плана развития и попытались отобрать землю у церкви.

16. В ноябре 2013 года г-н Чжан и другие члены его церкви трижды ездили в Пекин, чтобы обратиться к центральным властям с просьбой помочь разрешить земельный спор. Источник подчеркивает тот факт, что эти мирные и законные правозащитные усилия были упомянуты в обвинительном заключении против г-на Чжана и приведены в качестве доказательства «организации массовых беспорядков».

17. Кроме того, источник сообщает, что многие сторонники г-на Чжана, выступающие за его освобождение, столкнулись с нарушениями своих прав со стороны сил безопасности, среди прочего подвергаясь слежке, запугиванию, физическому насилию и задержанию. Через несколько дней после первоначального

задержания г-на Чжана и других прихожан, полицейские автомобили и более 200 представителей власти были выставлены для охраны входа в здание церкви. Власти также установили вокруг него камеры наблюдения.

18. Источник утверждает, что лишение свободы г-на Чжана относится к категории III произвольного задержания, выделяемых Рабочей группой при рассмотрении представленных ей случаев, и является нарушением статьи 9 Всеобщей декларации прав человека.

19. Источник утверждает, что представители государства запугивали и нападали на адвокатов, которые пытались защищать г-на Чжана, тем самым не давая им возможности представлять его интересы надлежащим образом и лишая г-на Чжана права на помощь адвоката. Источник заявляет, что нанятые властями уезда Наньлэ лица подвергали адвокатов г-на Чжана посягательствам и преследованиям, не давая им возможности встретиться с ним.

20. По имеющейся информации, 12 декабря 2013 года эти лица помешали нескольким адвокатам пройти в изолятор временного задержания уезда Наньлэ, а позднее в тот же день напали на адвокатов в гостинице, в которой те остановились. После каждого инцидента адвокаты звонили по номеру экстренной службы полиции и просили о помощи. Однако полицейских к ним направлено не было, а ответивший на звонок сотрудник, как сообщается, заявил, что поиск нападавших не входит в обязанности полиции.

21. Кроме того, 13 декабря 2013 года те же лица, по сообщениям, напали на ту же группу адвокатов и не пустили их в Народную прокуратуру уезда Наньлэ, когда адвокаты попытались выразить протест против предполагаемого преследования со стороны полиции и отказа г-ну Чжану в праве на адвоката. Одному из адвокатов до крови разбили голову, а у другого были сбиты очки. У третьего адвоката был сорван пиджак, другие в результате нападения получили травмы. Кроме того, у адвокатов было изъято несколько сотовых телефонов и планшетов. Адвокаты, а также некоторые иностранные журналисты были вынуждены забаррикадироваться в здании прокуратуры.

22. Источник утверждает, что обстоятельства первоначального задержания г-на Чжана и выдвинутые против него уголовные обвинения вызывают серьезные сомнения в законности лишения его свободы. Источник уточняет, что при задержании г-на Чжана сотрудники полиции не предъявили официального ордера, что является нарушением статьи 83 Уголовно-процессуального кодекса Китая, согласно которой сотрудники органов общественной безопасности при задержании обязаны предъявить ордер.

23. Утверждается, что г-н Чжан был первоначально задержан только по подозрению в организации массовых беспорядков, а обвинение в нарушении правил коммерческой деятельности было добавлено, когда он был официально арестован. В декабре 2013 года полиция из Бюро общественной безопасности округа Наньлэ завершила расследование, а в январе 2014 года прокуратура рекомендовала местному суду обвинить г-на Чжана еще и в мошенничестве.

24. Во время судебного процесса один из адвокатов г-на Чжана выразил твердую уверенность в том, что во время уголовного разбирательства против его подзащитного были допущены нарушения его законных прав. Он также утверждал, что у полиции не было достаточных оснований для задержания г-на Чжана. Таким образом, защита г-на Чжана поставила под сомнение законность его задержания и заявила, что он был взят под стражу под предлогом, который позволил полиции провести обыск в его доме с целью сбора доказательств и возбуждения против него уголовного дела.

25. Более того, защита г-на Чжана упомянула в суде об изменении первоначального обвинения на окончательно предъявленные обвинения, в число которых было включено обвинение в мошенничестве, и указала, что правительство не смогло представить документы о расследовании, которые бы подтверждали подозрение в уголовно наказуемом мошенничестве.

26. Источник отмечает, что член общины г-на Чжана, которого прокуроры назвали «пострадавшим» в результате мошенничества, исчез в декабре 2013 года. Однако показания, полученные от него, все же были представлены на суде в качестве доказательства вины г-на Чжана. В ходе судебного разбирательства адвокат г-на Чжана просил вызвать этого человека в качестве свидетеля и спросил обвинение, как можно получить письменные показания исчезнувшего человека. По сообщениям, ответ адвокату представлен не был. Источник утверждает, что предполагаемый свидетель никогда не выдвигал никаких обвинений в мошенничестве против г-на Чжана и, скорее всего, подтвердил бы его невиновность в суде. Источник подозревает, что, даже если такие показания и были даны, они были получены под принуждением со стороны полиции.

27. В дополнение к 12-летнему тюремному заключению суд также обязал г-на Чжана выплатить штраф в размере 100 000 юаней. По сообщениям, в декабре 2014 года местные власти сняли несколько миллионов юаней с банковского счета церкви, на котором хранились сбережения для строительства новых церковных зданий, приказали снять крест с крыши церкви и заблокировали вход.

28. Источник напоминает, что члены семьи г-на Чжана были подвергнуты лишению свободы из-за их связи с г-ном Чжаном и уголовного дела в отношении него.

29. Источник сообщает Рабочей группе, что г-н Чжан подвергался пыткам и другим формам жестокого обращения в тюрьме отчасти в качестве мести за то, что он не признал свою вину в уголовном преступлении. Как сообщается, г-н Чжан подвергался угрозам, одиночному заключению в маленькой по размерам камере, лишению сна и естественного освещения, а также лишению необходимого полноценного питания.

Ответ правительства

30. В соответствии со своей обычной процедурой рассмотрения сообщений Рабочая группа 20 августа 2021 года препроводила утверждения источника правительству. Рабочая группа просила правительство не позднее 19 октября 2021 года представить подробную информацию о нынешнем положении г-на Чжана и уточнить правовые положения, обосновывающие его продолжающееся содержание под стражей, а также совместимость этого с обязательствами Китая по международному праву в области прав человека, и в частности по договорам, ратифицированным государством. Кроме того, Рабочая группа призвала правительство Китая обеспечить физическую и психическую неприкосновенность г-на Чжана.

31. 18 октября 2021 года правительство Китая представило свой ответ, в котором объяснило, что 15 ноября 2013 года полиция возбудила следственное дело в отношении г-на Чжана, который подозревался в преступлениях. 17 ноября в рамках уголовного дела г-н Чжан был задержан полицией. 19 ноября полиция запросила у прокуратуры санкцию на его привлечение к следствию и арест по подозрению в воспрепятствовании работе государственных органов и мошенничестве. 22 ноября в соответствии с законом он был арестован сотрудниками прокуратуры. 31 декабря полиция направила дело в прокуратуру для рассмотрения и предъявления обвинений в мошенничестве и организации массовых беспорядков.

32. Правительство объясняет, что 14 января 2014 года прокуратура предъявила г-ну Чжану обвинения в мошенничестве и организации массовых беспорядков на законных основаниях. 2 июля Народный суд уезда Наньлэ провинции Хэнань, слушавший дело по первой инстанции, признал г-на Чжана виновным в мошенничестве и организации массовых беспорядков и приговорил его к 10 годам лишения свободы и штрафу в 100 000 юаней по обвинению в мошенничестве и к 3 годам лишения свободы по обвинению в организации массовых беспорядков; применив наказание по совокупности преступлений, суд приговорил его к 12 годам лишения свободы и штрафу в 100 000 юаней, потребовав вернуть незаконно присвоенное имущество и выплатить 700 000 юаней потерпевшим.

33. Правительство отмечает, что суд постановил, что г-н Чжан, действуя с целью незаконного завладения имуществом и на основании сфальсифицированных фактов и заведомо ложных сведений обманом лишил других людей их средств, общая сумма

которых была крайне велика, и что его действия являются мошенничеством. Что касается неоднократной организации массовых беспорядков г-ном Чжаном и его сообщниками, то обстоятельства являлись отягчающими, поскольку привели к невозможности нормального функционирования национальных органов и коммерческих предприятий, нанеся серьезный ущерб, а главным виновником был г-н Чжан, который совершил преступление в виде организации массовых беспорядков. В связи с тем, что преступление было совершено неоднократно, г-ну Чжану было вынесено предусмотренное законом наказание, включая штраф. Вышеупомянутый приговор был вынесен в соответствии с законом и на основании фактов, характера и обстоятельств преступлений г-на Чжана, а также степени нанесенного им общественного вреда.

34. Правительство отмечает, что после вынесения приговора в суде первой инстанции г-н Чжан подал апелляцию. 19 августа 2014 года Народный суд промежуточной инстанции города Пуян провел слушание и отклонил апелляцию в соответствии с законом, оставив в силе первоначальный приговор. В настоящее время г-н Чжан находится в тюрьме, отбывая наказание, и в отношении своих заключенных тюрьма проводит политику исправления и защиты их прав в соответствии с правами и интересами заключенных, закрепленными в законодательстве. Заключенный страдает повышенным артериальным давлением и уже длительное время принимает лекарства для лечения этого заболевания.

35. Правительство утверждает, что судебные органы Китая рассмотрели дело в строгом соответствии с законом и гарантировали соблюдение всех законных прав г-на Чжана. Права личности, имущественные права, право слова, право на юридическое представительство и другие права г-на Чжана были реально гарантированы на стадии следствия, предъявления обвинения и судебного разбирательства. Факты совершения г-ном Чжаном преступлений подтверждены показаниями свидетелей, видеоматериалами, письменными материалами и вещественными доказательствами, при этом факты не вызывают сомнений, доказательства убедительны, приговор справедлив, наказание соразмерно, а процедуры законны. На стадиях следствия, ареста и предъявления обвинения прокуратура сообщала г-ну Чжану о его правах и гарантировала каждый элемент его процедурных прав, а в процессе допросов не допускалось получения показаний с помощью пыток, угроз, введения в заблуждение или какого-либо обмана с целью получения показаний. Суды рассмотрели его дело внимательно и в соответствии с законом, полностью гарантировав каждый элемент процессуальных прав г-на Чжана.

36. Правительство отмечает, что 13 декабря в процессе выступления адвоката г-на Чжана от имени своего клиента в приемной Народной прокуратуры уезда Наньлэ и связанного с этим спора, возникшего при скоплении толпы, сотрудники быстро вмешались и урегулировали спор, при этом обе стороны позже покинули место происшествия. В процессе взаимодействия с адвокатом г-на Чжана прокуратура гарантировала права заявителей в соответствии с законом, при этом никаких инцидентов с окружением и нападением, а также избиением адвоката не наблюдалось.

37. По словам правительства, правительство Китая защищает права граждан на свободу религии в соответствии с законом и защищает граждан, делая все, чтобы их законным правам и интересам не был нанесен ущерб. Соответствующие деяния г-на Чжана являлись нарушением Уголовного кодекса Китая, и он обоснованно должен понести законное наказание, так как фактическая сторона преступлений очевидна, а доказательства весомы и неопровержимы. При этом не имеет никакого значения, является ли он христианином и имеет ли он какие-либо религиозные верования.

Дополнительные замечания источника

38. 20 октября 2021 года ответ правительства был направлен источнику для представления дополнительных комментариев, которые источник представил 26 октября 2021 года, повторяя представленные ранее сведения. Источник подчеркивает, что процессуальные права г-на Чжана не были гарантированы на каждой стадии процесса уголовного правосудия, а фактически нарушались на каждой из них.

39. Источник уточняет, что при задержании г-на Чжана сотрудники полиции не предъявили официального ордера, что является нарушением статьи 83 Уголовно-процессуального кодекса Китая, согласно которой сотрудники органов общественной безопасности при задержании обязаны предъявить ордер. Источник сообщает, что при аресте г-на Чжана не было составлено никакого официального ордера.

40. Источник также категорически отвергает утверждение о том, что г-ну Чжану было обеспечено юридическое представительство и что его адвокаты не подвергались нападениям. В частности, источник оспаривает утверждения правительства о событиях 13 декабря и считает, что они недостоверно описывают нападения, которым подверглись адвокаты. Источник также напоминает о других препятствиях в реализации права г-на Чжана на юридическую помощь.

41. В заключение источник отмечает, что правительство не объяснило показания исчезнувшего свидетеля, которые, тем не менее, были допущены судом в качестве доказательства. Источник утверждает, что г-н Чжан был задержан исключительно за свои религиозные верования.

Обсуждение

42. Рабочая группа благодарит источник и правительство за представленную ими информацию, необходимую для разрешения рассматриваемого дела.

43. При определении того, являлось ли заключение г-на Чжана под стражу произвольным, Рабочая группа придерживается установленных в ее правовой практике принципов разрешения вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания обратного, если правительство желает опровергнуть данные утверждения, возлагается на правительство. Одних лишь утверждений правительства о законности произведенных процессуальных действий недостаточно для опровержения заявлений источника³.

a) Категория I

44. Рабочая группа напоминает, что в соответствии с категорией I задержание считается произвольным, если оно лишено правового основания. Как уже заявлялось ранее, для того чтобы лишение свободы имело под собой правовые основания, недостаточно лишь наличия закона, разрешающего произвести арест. Власти должны ссылаться на эти правовые основания и применять их в обстоятельствах дела путем выдачи ордера на арест⁴. В частности, международное право, регулирующее лишение свободы, устанавливает право на предъявление ордера на арест, которое с процессуальной точки зрения неотделимо от права на свободу и личную неприкосновенность и принципа запрещения произвольного задержания в соответствии со статьями 3 и 9 Всеобщей декларации прав человека и принципами 2, 4 и 10 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме⁵. Задержание или заключение в какой бы то ни было форме должны осуществляться в силу постановления или подлежать эффективному контролю судебного или другого органа в соответствии с законом, статус и положение которого обеспечивают максимально прочные гарантии компетентности, беспристрастности и независимости, как это указывается в принципе 4 Свода принципов.

45. В данном случае Рабочая группа отмечает, что арест г-на Чжана полицией 17 ноября 2013 года не оспаривается. Источник прямо утверждает, что он был произведен без какого-либо официального ордера, притом что тот требуется согласно законодательству, и правительство не оспорило это утверждение, хотя у него была такая возможность. Поэтому Рабочая группа делает вывод, что г-н Чжан был задержан

³ A/HRC/19/57, п. 68.

⁴ См., например, мнения №№ 46/2017, 66/2017, 75/2017, 93/2017, 35/2018, 79/2018 и 35/2019.

⁵ См. мнения №№ 88/2017, п. 27; 3/2018, п. 43; а также 30/2018, п. 39.

в нарушение его прав по статье 9 Всеобщей декларации прав человека, так как на тот момент ордера на арест или другого документа, легализующего его задержание, ему предъявлено не было. Кроме того, в нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека г-н Чжан также не был в срочном порядке уведомлен о причинах его ареста. Таким образом, его арест 17 декабря 2013 года был произвольным.

46. Рабочая группа отмечает, что официальный арест г-на Чжана 22 ноября 2013 года на основании статей 290 и 277 Уголовного кодекса Китая не оспаривается. Впоследствии ему было предъявлено обвинение и он был заключен под стражу на основании статей 266 и 290 Уголовного кодекса. Рабочая группа отмечает, что ранее ей уже предлагалось рассмотреть случаи, связанные с обвинениями, выдвинутыми по статьям 266 и 277 Уголовного кодекса⁶.

47. По итогам поездок в Китай в 1997 и 2004 годах Рабочая группа подчеркивала в своих докладах, что обвинения в совершении расплывчато и нечетко сформулированных преступлений ставят под угрозу возможность лиц осуществлять свои основные права и могут приводить к произвольному лишению свободы. Рабочая группа рекомендовала, чтобы эти преступления определялись точными формулировками и принимались законодательные меры по освобождению от уголовной ответственности тех, кто мирно осуществляет свои права, гарантируемые Всеобщей декларацией прав человека⁷.

48. Как отметила Рабочая группа, принцип законности требует достаточно четкого формулирования законов, с тем чтобы человек при ознакомлении с ними мог их понять и соответствующим образом регулировать свое поведение⁸. Рабочая группа уже призвала правительство отменить статью 277 Уголовного кодекса или привести ее в соответствие со своими обязательствами по международному праву в области прав человека⁹, однако обстоятельства данного дела свидетельствуют о том, что этого не произошло.

49. В данном случае г-н Чжан был арестован по расплывчатому и неконкретному обвинению в «воспрепятствовании исполнению служебных обязанностей», а впоследствии обвинен также в мошенничестве по статье 266 Уголовного кодекса, которая, как ранее установила Рабочая группа, уже использовалась, для того чтобы не допустить мирного осуществления прав, защищаемых Всеобщей декларацией прав человека¹⁰. Статья 277 Уголовного кодекса не определяет, какое поведение является «воспрепятствованием исполнению служебных обязанностей». К запрещенному поведению потенциально может относиться передача всего лишь мыслей, идей или мнений. Более того, установление того, совершено ли преступление, по всей видимости полностью оставлено на усмотрение властей. Действительно, правительство не объяснило, каким образом поведение г-на Чжана можно рассматривать как «воспрепятствование исполнению служебных обязанностей». Важно отметить, что нет никаких оснований предполагать, что в рамках своей деятельности г-н Чжан участвовал в совершении насилия или подстрекал к нему, что могло бы послужить причиной для ограничения его поведения. Напротив, он предпочел работать мирно, отстаивая интересы своей церкви.

50. Напоминая, что официальный арест г-на Чжана 22 ноября 2013 года на основании, в частности, «воспрепятствования исполнению служебных обязанностей» в нарушение статьи 277 Уголовного кодекса, не оспаривается, Рабочая группа приходит к выводу, что арест и последующее содержание под стражей г-на Чжана на основании статьи 277 Уголовного кодекса были произвольными и относятся к категории I как не имеющие законного основания в нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека. В связи с несоответствием статьи 277 Уголовного кодекса стандарту принципа законности, Рабочая группа вновь призывает правительство

⁶ См. мнения № 43/2016 и № 15/2019.

⁷ E/CN.4/1998/44/Add.2, пп. 42–53, 106–107 и 109 с); а также E/CN.4/2005/6/Add.4, пп. 73 и 78 е). См. также CAT/C/CHN/CO/5, пп. 36–37.

⁸ См. мнение № 15/2019.

⁹ См. мнение № 15/2019, п. 35.

¹⁰ См. мнение № 43/2016.

отменить статью 277 Уголовного кодекса или привести ее в соответствие со своими обязательствами по международному праву в области прав человека.

51. Принимая во внимание все вышеизложенное, Рабочая группа приходит к выводу, что задержание и последующее содержание под стражей г-на Чжана являются произвольными и попадают под категорию I, поскольку не имеют под собой правовой основы.

b) Категория II

52. Источник утверждает, что г-н Чжан был задержан за мирное осуществление своей религиозной свободы, и в частности за защиту земельных прав своей церкви. Правительство, однако, утверждает, что г-н Чжан был задержан не из-за своих религиозных прав, а из-за совершения преступлений, и отмечает, что г-н Чжан был обвинен в воспрепятствовании работе государственных органов и мошенничестве. Рабочая группа отмечает, что правительство не представило никаких сведений о действиях г-на Чжана, которые привели к обвинениям. Она напоминает, что данное дело — это не первый случай, когда мирное осуществление прав, защищенных Всеобщей декларацией прав человека, наказывается в Китае под видом «мошенничества» по статье 266 Уголовного кодекса¹¹.

53. Отмечая этот факт, Рабочая группа считает, что г-н Чжан был задержан лишь за мирное осуществление своей свободы вероисповедания, что является явным нарушением статьи 18 Всеобщей декларации прав человека. В этой связи Рабочая группа напоминает, что в пункте 2 статьи 29 Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что при осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе. В пункте 3 статьи 1 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений также предусматривается, что свобода исповедовать религию или выражать убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

54. В данном случае правительство не предложило никаких объяснений относительно того, какие именно действия г-на Чжана составили предполагаемые преступления, особенно в свете того, что церковь, к которой принадлежит г-н Чжан и от имени которой он действовал, является официально признанной церковью, должным образом зарегистрированной в стране, как утверждает источник и не оспаривается правительством.

55. Поэтому Рабочая группа приходит к выводу, что задержание г-на Чжана было произвольным и подпадает под категорию II, поскольку является нарушением статьи 18 Всеобщей декларации прав человека. Руководствуясь пунктом 33 а) своих методов работы, Рабочая группа препровождает рассматриваемое дело Специальному докладчику по вопросу о свободе религии или убеждений и Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение для принятия надлежащих мер.

c) Категория III

56. Учитывая свой вывод о том, что лишение г-на Чжана свободы было произвольным по категории II, Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что судебное разбирательство в отношении г-на Чжана проводиться не должно было. Однако суд все же состоялся, и г-н Чжан был приговорен к очень длительному сроку тюремного заключения. Источник утверждает, что имели место серьезные нарушения прав г-на Чжана на справедливое судебное разбирательство, особенно в отношении его права на адвоката по собственному выбору, и что поэтому его последующее

¹¹ Там же.

содержание под стражей относится к категории III произвольных задержаний, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

57. В своем ответе на представление источника правительство рассматривает только часть утверждений, заявляя, что 13 декабря у здания суда произошла стычка, в которой участвовали адвокаты г-на Чжана, но при этом отрицая какое-либо вмешательство в работу адвокатов. Рабочая группа отмечает, что правительство не рассмотрело конкретные обвинения в запугивании адвокатов г-на Чжана, из-за чего они фактически не могли встретиться с г-ном Чжаном. Правительство также не рассмотрело конкретных утверждений о том, что адвокаты подверглись нападению 12 и 13 декабря 2013 года, а также что они пытались подать жалобу на преследование со стороны полиции и отказ в праве г-на Чжана на адвоката.

58. В свете вышеизложенного Рабочая группа считает, что г-ну Чжану было отказано в праве на юридическую помощь в нарушение его права, предусмотренного статьями 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека. Все лица, лишённые свободы, имеют право на помощь адвоката по своему выбору в любой момент их содержания под стражей, в том числе сразу после задержания, и такой доступ должен предоставляться без промедления¹². Право на помощь адвоката является важнейшим элементом права на справедливое судебное разбирательство, поскольку оно служит для обеспечения надлежащего соблюдения принципа равенства состязательных возможностей сторон¹³.

59. Кроме того, Рабочая группа глубоко обеспокоена актами насилия и запугивания в отношении адвокатов г-на Чжана, которые стали дополнительными нарушениями прав г-на Чжана в соответствии со статьями 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека. Рабочая группа напоминает о том, что уже неоднократно подчеркивала, что такие действия против адвокатов являются абсолютно неприемлемыми и нарушают положения статей 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека¹⁴. Юридическая и позитивная обязанность государства состоит в том, чтобы защищать каждое лицо, находящееся на его территории или под его юрисдикцией, от любого нарушения прав человека и предоставлять средства правовой защиты всякий раз, когда происходит такое нарушение¹⁵. Рабочая группа напоминает, что в соответствии с принципом 9 Основных принципов и Руководящих положений Организации Объединённых Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишённого свободы лица обращаться в суд, адвокаты должны иметь возможность эффективно и независимо выполнять свои функции, не опасаясь репрессий, вмешательства, запугивания, препятствий или притеснений¹⁶. Кроме того, Рабочая группа неоднократно подчеркивала недопустимость репрессий в отношении адвокатов, представляющих интересы правозащитников¹⁷, как произошло в данном случае. Рабочая группа передает данный вопрос Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов для принятия надлежащих мер.

60. Правительство не ответило на заявление о том, что, несмотря на исчезновение одного из свидетелей по делу г-на Чжана, письменные показания этого свидетеля все же были приняты судом вопреки возражениям адвокатов г-на Чжана. Это как минимум лишило г-на Чжана и его адвокатов возможности провести перекрестный допрос свидетеля, как того требует принцип равенства состязательных возможностей сторон, закрепленный в статьях 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека. В этой связи Рабочая группа напоминает, что суть права на справедливое судебное разбирательство заключается в основном правовом принципе равенства состязательных возможностей сторон, согласно которому обвиняемый имеет право эффективно защищать себя лично

¹² A/HRC/45/16, пп. 51–52; а также A/HRC/30/37, principle 9 и guideline 8; См. также the Basic Principles on the Role of Lawyers, pp. 16–22.

¹³ См., например, мнение № 35/2019.

¹⁴ Мнения №№ 14/2017, 29/2017, 32/2017, 34/2017, 36/2017, 70/2017, 28/2018, 66/2019 и 42/2020. См. также A/HRC/45/16, п. 54.

¹⁵ См. deliberation № 10 (A/HRC/45/16, annex I).

¹⁶ См. также the Basic Principles on the Role of Lawyers, pp. 16–22.

¹⁷ A/HRC/48/55, п. 47.

или через юридическое представительство, что в свою очередь предполагает наличие у подсудимого возможности рассмотреть представленные доказательства его вины и провести перекрестный допрос свидетелей обвинения¹⁸. В этом г-ну Чжану было отказано.

61. Рабочая группа принимает к сведению неоспариваемые утверждения о том, что адвокатам г-на Чжана не сообщили о дате слушания по его апелляции и не разрешили присутствовать на заседании. Отмечая, что право на апелляцию и возможность реального осуществления этого права являются неотъемлемой частью права на справедливое судебное разбирательство, Рабочая группа констатирует еще одно нарушение статей 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека.

62. Принимая во внимание все вышеизложенное, Рабочая группа считает, что задержание г-на Чжана является произвольным и относится к категории III.

d) Заключительные замечания

63. Рабочая группа обеспокоена утверждениями о том, что г-н Чжан подвергся жестокому обращению и пыткам в наказание за то, что не признался в своих предполагаемых преступлениях, что в его личности произошли изменения, возможно, из-за назначенных ему лекарств, и что в отношении него были назначены «воспитательные меры». Источник также утверждает, что пострадали семья и родственники г-на Чжана и что они были даже лишены свободы в связи с его делом.

64. Несмотря на то, что правительство отрицает эти утверждения, Рабочая группа напоминает, что в обязанности государства входит гуманное обращение с задержанными, а также обеспечение уважения достоинства, присущего человеческой личности, как это предусмотрено правило 1 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правил Нельсона Манделы). Рабочая группа направляет данное дело Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для принятия соответствующих мер.

65. Рабочая группа хотела бы официально заявить, что она обеспокоена не оспоренными утверждениями о том, что сторонники г-на Чжана подвергались преследованиям и гонениям и даже задержанию силами безопасности (см. пункт 17 выше). Рабочая группа считает, что такие действия несовместимы с обязательствами Китая по Всеобщей декларации прав человека.

66. За 30 лет своего существования Рабочая группа признавала факт нарушения Китаем своих международных обязательств в области прав человека в более чем 100 случаях¹⁹. Рабочая группа обеспокоена тем, что это свидетельствует о наличии в Китае системной проблемы произвольных задержаний, что представляет собой серьезное нарушение международного права. Рабочая группа напоминает о том, что при определенных обстоятельствах широкое или систематическое применение тюремного заключения или других суровых форм лишения свободы в нарушение норм международного права может представлять собой преступление против человечности²⁰.

¹⁸ Мнение № 35/2019, п. 57.

¹⁹ См. решения №№ 43/1993, 44/1993, 53/1993, 63/1993, 65/1993, 66/1993, 46/1995 и 19/1996 и мнения №№ 30/1998, 1/1999, 2/1999, 16/1999, 17/1999, 19/1999, 21/1999, 8/2000, 14/2000, 19/2000, 28/2000, 30/2000, 35/2000, 36/2000, 7/2001, 8/2001, 20/2001, 1/2002, 5/2002, 15/2002, 2/2003, 7/2003, 10/2003, 12/2003, 13/2003, 21/2003, 23/2003, 25/2003, 26/2003, 14/2004, 15/2004, 24/2004, 17/2005, 20/2005, 32/2005, 33/2005, 38/2005, 43/2005, 11/2006, 27/2006, 41/2006, 47/2006, 32/2007, 33/2007, 36/2007, 21/2008, 29/2008, 26/2010, 29/2010, 15/2011, 16/2011, 23/2011, 29/2011, 7/2012, 29/2012, 36/2012, 51/2012, 59/2012, 2/2014, 3/2014, 4/2014, 8/2014, 21/2014, 49/2014, 55/2014, 3/2015, 39/2015, 11/2016, 12/2016, 30/2016, 43/2016, 46/2016, 4/2017, 5/2017, 59/2017, 69/2017, 81/2017, 22/2018, 54/2018, 62/2018, 15/2019, 20/2019, 35/2019, 36/2019, 72/2019, 76/2019, 11/2020, 32/2020, 78/2020, 82/2020, 25/2021 и 30/2021.

²⁰ См. мнения №№ 1/2011, п. 21; 37/2011, п. 15; 38/2011, п. 16; 39/2011, п. 17; 4/2012, п. 26; 38/2012, п. 33; 47/2012, пп. 19 и 22; 50/2012, п. 27; 60/2012, п. 21; а также 35/2019, п. 65.

67. Рабочая группа приветствовала бы возможность посетить Китай. Учитывая, что с момента последнего посещения ею Китая в сентябре 2004 года прошло уже много времени, Рабочая группа считает, что настало время совершить еще одну поездку. Рабочая группа с нетерпением ожидает положительного ответа на свою просьбу о посещении страны, направленную 15 апреля 2015 года.

Решение

68. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Чжан Шаоцзе является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10, 11 и 18 Всеобщей декларации прав человека и относится к категориям I, II и III.

69. Рабочая группа просит правительство Китая безотлагательно принять необходимые меры с целью устранения нарушений в ситуации г-на Чжана и приведения ее в соответствие с действующими в данной области международными нормами, включая нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека.

70. Рабочая группа просит правительство привести законы страны, в частности статью 277 Уголовного кодекса, в соответствие с рекомендациями, вынесенными в настоящем мнении, и обязательствами, взятыми на себя Китаем согласно международному праву в области прав человека.

71. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащей мерой защиты стало бы немедленное освобождение г-на Чжана и предоставление ему обладающего искомой силой права на получение компенсации и иного возмещения в соответствии с международным правом. В нынешних условиях глобальной пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) и угрозы, которую она представляет в местах содержания под стражей, Рабочая группа призывает правительство в срочном порядке принять меры для обеспечения немедленного и безусловного освобождения г-на Чжана.

72. Рабочая группа настоятельно призывает правительство обеспечить проведение тщательного и независимого расследования обстоятельств произвольного лишения свободы г-на Чжана и принять надлежащие меры в отношении виновных в нарушении его прав.

73. В соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает данное дело Специальному докладчику по вопросу о свободе религии или убеждений, Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников и правозащитниц, Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов и Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для принятия соответствующих мер.

74. Рабочая группа рекомендует правительству присоединиться к Международному пакту о гражданских и политических правах.

75. Рабочая группа просит правительство распространить настоящее мнение с использованием всех имеющихся средств и на возможно более широкой основе.

Процедура последующей деятельности

76. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующей деятельности по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, и в том числе указать:

- а) был ли г-н Чжан освобожден, и если да, то когда именно;
- б) были ли предоставлены г-ну Чжану компенсация или иное возмещение;
- в) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-на Чжана, и если да, то каковы были результаты такого расследования;

d) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики Китая в соответствие с его международными обязательствами;

e) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

77. Правительству предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно столкнулось при осуществлении рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, а также сообщить, нуждается ли оно в дополнительной технической помощи, например в виде посещения Рабочей группой.

78. Рабочая группа просит источник и правительство представить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять свои собственные последующие действия, если до ее сведения будет доведена новая, вызывающая тревогу информация об этом деле. Такие действия позволят Рабочей группе информировать Совет по правам человека о прогрессе, достигнутом в осуществлении его рекомендаций, а также о любом непринятии мер.

79. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой и просил их учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах²¹.

[Принято 18 ноября 2021 года.]

²¹ Резолюция 42/22 Совета по правам человека, пп. 3 и 7.